

ST. BARBARA



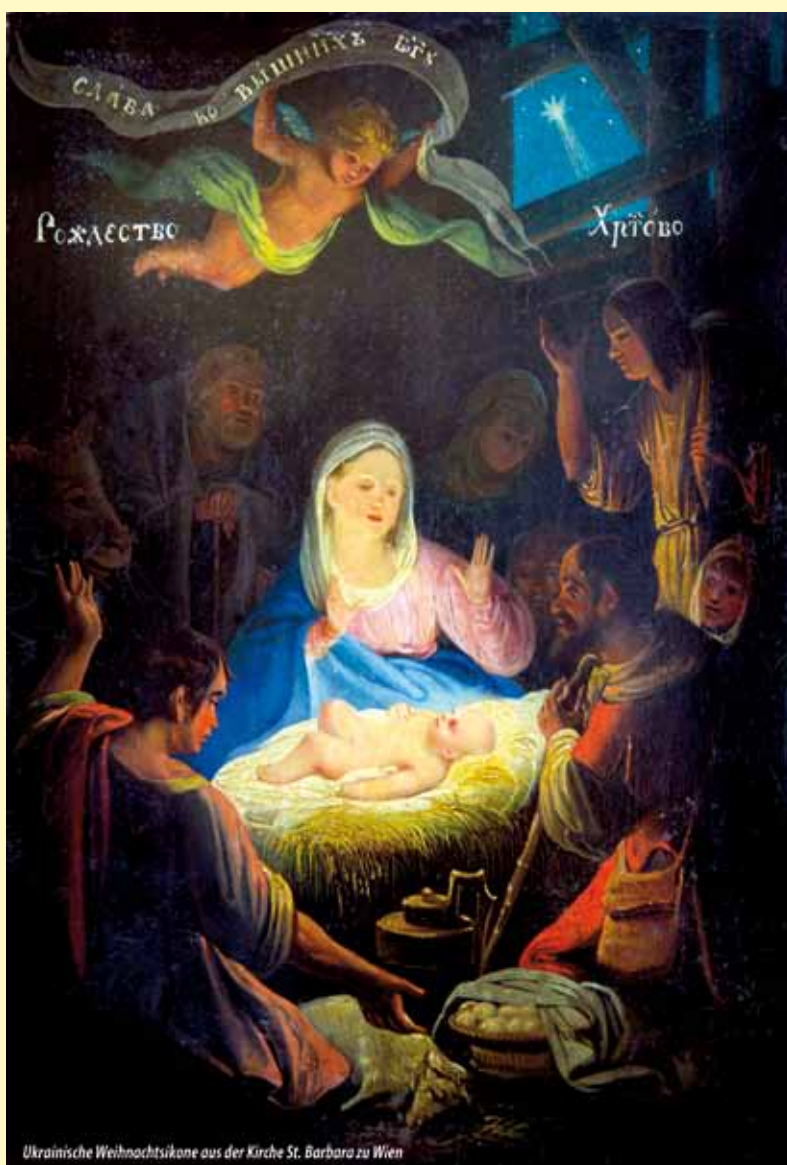
INFORMATIONSBLETT DER ZENTRALPFARRE ST. BARBARA ZU WIEN * DEZEMBER 2018 * NR. 13



*Liebe Brüder und Schwestern,
liebe Pfarrmitglieder und Freunde unserer Pfarre!*

IN DER ERWARTUNG DES FESTES DER GEBURT CHRISTI RICHTEN WIR AN SIE UNSERE WEIHNACHTSWÜNSCHE, DIE EINMAL VON METROPOLIT ANDREY SZEPTYCKI AUSGESPROCHEN WURDEN UND BIS HEUTE IHRE BEDEUTSAMKEIT NICHT VERLOREN HABEN:

Man braucht nicht lange nachzudenken, wenn es darum geht, sich selbst und anderen zu Weihnachten etwas zu wünschen. Möge unser ganzes Volk in seiner Einheit stärker werden; möge die christliche Liebe sich in den Herzen aller Christen sein; mögen unsere christlichen Gemeinden im gegenseitigen Verständnis verbleiben; möge unser Priestertum gemeinsam in dem einen Geist sein Hirtenamt ausüben! Mehr Liebe seitens der Erwachsenen den Jugendlichen gegenüber! Mehr Liebe seitens Jugendlichen gegenüber Erwachsenen! Mehr Sorgfalt und Aufmerksamkeit in der Erziehung neuer Generationen! Mehr Mühe um die Schulen! Mehr Mühe um das Erkennen der jungen Menschen und mehr Liebe und persönlicher Einsatz, um diese Bedürfnisse zu erfüllen! Seitens der Jugendlichen – mehr Respekt vor Erwachsenen. Mögen die Jugendlichen sich mehr anstrengen, den



Ukrainische Weihnachtsikone aus der Kirche St. Barbara zu Wien

Erwachsen mit Verständnis, Respekt und Hochachtung vor derer Leistungen entgegenzukommen. Mögen die Jugendliche in ihren Urteilen im Bezug auf Erwachsene weniger kritisch werden.

Uns Priestern ist mehr Liebe und Eifer für die Rettung der Seelen zu wünschen, mehr Liebe in ihrer täglichen Arbeit, auch wenn sie die Nerven strapazieren, das den Priestern als Opfer angerechnet sein möge.

Mehr Liebe in der unaufhörlichen Arbeit als Prediger und Beichtväter. Liebe in Werken, Liebe in Worten – die Liebe, die sich äußerlich und im Inneren manifestiert und mit Christus vereint.

Mögen die Priester sich mehr Sorgen um die ganze Gemeinde und Gesellschaft machen und jeder einzelnen Seele mehr Aufmerksamkeit schenken.

Und was noch wichtiger ist – mögen sie ihre größten Gegner mit noch tieferer, großzügiger, ja fast zum Martyrium bereiter Liebe beschenken. Keine Liebe ist ausreichend, sollen wir sie mit der Liebe vergleichen, mit der Christus uns geliebt hat! Könnte dann jemand sagen – es reicht aus? Ist es nicht unser Leben selbst, das uns einfach zwingt, sich mehr Liebe zu wünschen? Mehr Liebe für uns selbst und

mehr Liebe für unsere Nächsten?

*Ihre Seelsorger der
Pfarre St. Barbara in Wien,
Pfarrer Taras Cthagala und
Kaplan Oleh Kovtun*



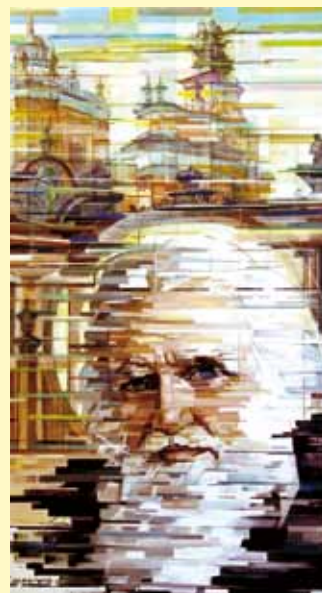
РІЗДВО 2008/09

*Дорогі сестри, дорогі брати,
дорогі члени та друзі нашої парафії!*

Очікуючи свято Народження Христового хочемо привітати Вас побажаннями митрополита Андрея Шептицького на Різдво, які не втрачають своєї актуальності і сьогодні:

Знагоди Христового Різдва не треба нам довго шукати предмету наших побажань. Більшої єдності цілому народові, більше християнської любові християнським душам, більше згоди і єднання християнським громадам, більше спільності праці в одному дусі духовенству! Більше любові старших – молоді, більше любові молоді – старшим, більше дбайливості про виховання молодих по-колінь, більше старання про рідну школу, більше старання у пізнанні

потреб молодих та більше любові і задіяння себе до тих потреб. Молоді – більше пошани до старших, більше старання їх зрозуміти, більше оцінки їх заслуг, менше гостроти в судах про них. Духовенству більше любові й ревності за спасіння душ, більше любові в жертві щоденної праці. Більше любові в безупинній праці проповідників і сповідників. Любові в ділах і любові в словах – любові, що про-являється назовні та душі для Христа єднає. Душпастирям більше любові для цілої громади в



суспільному житті і більше любові для кожної душі зокрема. А ще більшої, щедрішої, кривавої любові для найбільш заїлих противників.

У порівнянні з тією любов'ю, якою нас Христос полюбив, чи може яка небудь любов сказати „досить“? І чи ж саме життя не змушує нас і для себе і для ближніх щоденно повторювати, „більше любові“?

*З повагою душпастирі
церкви Св. Варвари у Відні
о. Тарас ШАГАЛА
та о. Олег КОВТУН*

GOTTESDIENSTORDNUNG

GREGORIANISCHER KALENDER

24.12. Montag HEILIGER ABEND	18:00 Große Weihnachtsandacht
25.12. Dienstag GEBURT DES HERRN	09.30 Hl. Liturgie 12.00 Hl. Liturgie
26.12. Mittwoch FEST DER GOTTESMUTTER	09.30 Hl. Liturgie
27.12. Donnerstag HL. STEPHANUS	18:00 Hl. Liturgie
01.01. Dienstag NEUJAHR, HL. BASILIUS	09:30 Hl. Liturgie
06.01. Sonntag ERSCHEINUNG DES HERRN	09:30 Hl. Liturgie und Wasserweihe 12.00 Hl. Liturgie und Wasserweihe
JULIANISCHER KALENDER	
06.01. Sonntag HEILIGER ABEND	18:00 Große Weihnachtsandacht
07.01. Montag GEBURT DES HERRN	09:30 Hl. Liturgie 18:00 Hl. Liturgie
08.01. Dienstag FEST DER GOTTESMUTTER	18:00 Hl. Liturgie
09.01. Mittwoch HL. STEPHANUS	18:00 Hl. Liturgie
14.01. Montag NEUJAHR, HL. BASILIUS	18:00 Hl. Liturgie
18.01. Freitag	18.00 Gr. Nachvesper und Wasserweihe
19.01. Samstag ERSCHEINUNG DES HERRN	09:30 Hl. Liturgie und Wasserweihe 18.00 Vesper

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

НОВИЙ СТИЛЬ (Григоріанський)

24.12. Понеділок СВЯТИЙ ВЕЧІР	18:00 Велике Повечір'я
25.12. Вівторок РІЗДВО ХРИСТОВЕ	09:30 Служба Божа 12:00 Служба Божа
26.12. Середа СОБОР ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ	09:30 Служба Божа
27.12. Четвер СВ. ПЕРВОМУЧ. СТЕФАНА	18:00 Служба Божа
01.01. Вівторок НОВИЙ РІК, СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛ.	09:30 Служба Божа
06.01. Неділя БОГОЯВЛЕННЯ ГОСПОДНЄ	09:30 Служба Божа 12:00 Служба Божа та Водосвяття
СТАРИЙ СТИЛЬ (Юліанський)	
06.01. Неділя СВЯТИЙ ВЕЧІР	18:00 Велике Повечір'я
07.01. Понеділок РІЗДВО ХРИСТОВЕ	18:00 Служба Божа 18:00 Служба Божа
08.01. Вівторок СОБОР ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ	18:00 Служба Божа
09.01. Середа СВ. ПЕРВОМУЧ. СТЕФАНА	18:00 Служба Божа
14.01. Понеділок	18:00 Служба Божа
18.01. П'ятниця НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ (ЩЕДРИЙ ВЕЧІР)	18.00 Велике Повечір'я та Водосвяття
19.01. Субота БОГОЯВЛЕННЯ ГОСПОДНЄ	09:30 Служба Божа та Водосв. 18.00 Вечіря



Kardinal Christoph Schönborn bekommt mehr Verantwortung für katholische Ostkirchen

Wien, 15.10.2018 (KAP). Seit Oktober ist Kardinal Christoph SCHÖNBORN für alle in Österreich lebenden Mitglieder katholischer Ostkirchen zuständig und verantwortlich.

€ in entsprechendes, auf den 26. Juli datiertes Dekret der vatikanischen Ostkirchenkongregation wurde mit 1. Oktober wirksam. Insgesamt gibt es 22 katholische (unierte) Ostkirchen, viele davon sind auch mit Gläubigen in Österreich vertreten. Schon bisher war der jeweilige Erzbischof von Wien als Ordinarius letztverantwortlich für die Gläubigen der byzantinischen Ostkirchen. Neu ist nun auch die Zuständigkeit für die unierte Christen aus dem Nahen Osten bzw. Indien. Zu den nun in den Zuständigkeitsbereich des Wiener Erzbischofs neu hinzugekommenen Ostkirchen gehören die Chaldäische Kirche, die Maronitische Kirche, die Syro-Malabarische und Syro-Malankarische katholische Kirche sowie die Armenisch-katholische Kirche



Ukrainischer, ungarischer und indischer Bischof mit Kardinal Schönborn

und einzelne Gläubige der Koptisch-katholischen und Syrisch-katholischen Kirche. Viele der Orient-Christen sind in den letzten Jahren aufgrund der andauernden Konflikte im Nahen Osten nach Österreich gekommen. Die Mehrzahl der unierte Christen lebt in und rund um Wien, es gibt aber auch in den Bundesländern zahlreiche Gemeinden. Für alle zusammen wirken derzeit 44 Priester.

Das bisherige byzantinische Ordinariat wurde zum „Ordinariat für die Gläubigen der katholischen Ostkirchen in

Österreich“ erweitert. Generalvikar ist Erzpriester Yuriy Kolasa. Der entsprechende Dekret wurde ihm am 1. Oktober 2018 anlässlich des Dies Natalis des Internationalen Theologischen Instituts, Hochschule Trumau in der byzantinischen Kapelle von Kardinal Schönborn feierlich überreicht.

Kolasa hatte bei der 91. Vollversammlung der „Versammlung der Hilfswerke für die Ostkirchen“ (R.O.A.C.O.) im Juni in Rom diese Aktivitäten vorgestellt, die im Vatikan auf große Zustimmung stie-

Ben. Kolasa: „Auch Kardinal Leonardo Sandri, Präfekt der Ostkirchenkongregation, war sehr beeindruckt, wie Kardinal Schönborn das byzantinische Ordinariat weiterentwickelt hat.“ Durch die nunmehrige Erweiterung des Ordinariats sollen nun auch die Gemeinden der anderen katholischen Ostkirchen gestärkt und noch besser unterstützt werden.

(Copyright 2018 Katholische Presseagentur KATHPRESS, Wien, Österreich. Alle Rechte vorbehalten).

Кардинал Христоф Шенборн очолив усі Східні Католицькі церкви Австрії.

Святіший Отець Папа Франциск призначив кардинала Христофа ШЕНБОРНА, Архієпископа Відня, а донедавна Ординарія для католиків візантійського обряду в Австрії, Ординарієм для вірних усіх Східних Католицьких Церков, що перебувають на території Австрії.

Ця зміна набула чинності 1 жовтня цього року згідно з декретом Конгрегації для Східних Католицьких Церков від 26 липня 2018 року. Загалом, у світі існує 22 Католицькі Східні Церкви, багато з яких мають свої духовні осередки і в Австрії. Ці Церкви належать до Католицької Церкви, проте мають власні традиції та літургійні обряди. Варто зазначити, що нинішній Ор-

динарій для вірних Східних Католицьких Церков кардинал Христоф Шенборн, який раніше був відповідальним за католиків візантійського обряду, тепер опікуватиметься й вірними католиками з Близького Сходу та Індії.

До громад візантійської гілки у сферу відповідальності Кардинала Шенборна перейшли тепер вірні Халдейської, Маронітської, Сиро-Малабарської, Сиро-Ма-

ланкарської та Вірменської Католицьких Церков, а також окремі представники Коптської та Сирійської Католицьких Церков.

Багато східних християн переїхали до Австрії в останні роки через Довготривалі конфлікти на Близькому Сході.

Більшість християнських громад мають свої духовні осередки у Відні та неподалік від столиці, проте

численні громади діють і в інших містах Австрії. Загалом, в Австрії здійснює служіння 44 священики Східних Католицьких Церков.

Кардинал Шенборн призначив священика УГКЦ о. Юрія Коласу генеральним вікарієм Ординаріату для вірних усіх Східних Католицьких Церков в Австрії. Вітаємо о. Юрія з почесним та відповідальним новим завданням!

Генеральний вікарій о. Юрій Коласа розповів: «Наша пра-



ця отримала велике схвалення у Ватикані.

Префект Конгрегації для Східних Церков кардинал

Леонардо Сандрі був захоплений результатами роботи Візантійського ординаріату та від імені Святішого Отця Франциска висловив побажання, щоб громади інших Східних Католицьких Церков були долучені до цього процесу та отримали підтримку й можливість стати міцнішими.

(Ольга Білоголова, Прес-служба Ординаріату для вірних Східних Католицьких Церков в Австрії, за матеріалами видання Kath Press).

Zum Jubiläum des Chorleiters MYKHAYLO STRYNADIUK



Chor im Jahr 2007 beim Adventsingen im Rathaus

Klerus und Gläubige der St. Barbara Kirche gratulieren Herrn Mykhailo Strynadyuk, dem Leiter des Kirchenchors unserer Pfarre, zu seinem 60. Geburtstag sowie zum 15. Jahre-Jubiläum seines Dienstes für unsere Kirche.



Lieber Herr Mykhaýlo!
Der Dienst derer, die in der Kirche singen, und natürlich

der Dienst des Dirigenten eines Kirchenchores, sind sehr hochgeschätzt, denn es ist in

der Tat eine harte Arbeit. Man soll so singen, damit diejenigen, die in dieser Zeit zu Gott beten, dank dem Gesang sich Gott nähern. Von großer Bedeutung ist dabei das Können des Dirigenten, der den Kirchenchor leitet: Der Dirigent muss, neben der Verfügung über musikalische Professionalität, auch dessen bewusst sein, dass seine Arbeit nicht nur die Ausübung einer gewissen Tätigkeit ist, sondern auch ein Dienst für Gott, Kirche und Menschen.

Lieber Mykhaýlo, es besteht kein Zweifel, dass Sie ein solcher Dirigent sind! Wir dan-

MYKHAYLO STRYNADYUK

wurde am 21. November 1958 in der berühmten Stadt der Huzulen - Kossiv, Provinz Ivano-Frankivsk geboren. Zwischen 1981 und 1988 studierte er Musik und Gesang am pädagogischen Stefanyk-Institut in Ivano-Frankivsk und Ivan-Franko-Institut in Drohobych. Nach dem Studium unterrichtete er Musik und Gesang in verschiedenen Schulen in der Ukraine. Vor ungefähr 15 Jahren übernahm er zuerst ehrenamtlich und ab dem 01. Oktober 2006 auch hauptamtlich die Leitung des Kirchenchores der ukrainischen griechisch-katholischen Kirche zu St. Barbara in Wien, wo er bis heute tätig ist.

ken Ihnen herzlich für Ihren Dienst. Wir wünschen Ihnen viel Gesundheit, Weisheit, geistliche und körperliche Stärke, Wohlbefinden, Aufrichtigkeit des Geistes und alles, was gut, strahlend und schön ist. All das brauchen Sie, um weiterhin den gnadenvollen Auftrag des Herrn zu erfüllen – für die Kirche arbeiten und Seinen heiligen Namen, zur Freude und zum Heil der Gläubigen, für viele und gesegnete Jahre preisen.

МИХАЙЛО СТРИНАДЮК

народився 21 листопада 1958 року у відомому гуцульському місті Косів, Івано-Франківської області. Між 1981 та 1988 вивчав музику та спів в педагогічних інститутах ім. Стефаника в Івано-Франківську та ім. Івана Франка у Дрогобичі. Після успішного закінчення працював вчителем музики та співу в різних школах Гуцульщини. Приблизно 15 років тому пан Михайло перейняв, спочатку як волонтер, а пізніше як офіційний працівник парафії, керівництво хором церкви св. Варвари у Відні. На цій посаді перебуває досі.



Chor bei Barbara-Messe 2017 im Stephansdom

Духовенство та вірні церкви св. вчч. Варвари щиро вітають пана Михайла Стринадюка, диригента церковного хору, з шістдесятилітнім ювілеєм життя та п'ятнадцятою річницею служіння у церкві св. Варвари.

Дорогий пане Михайле!

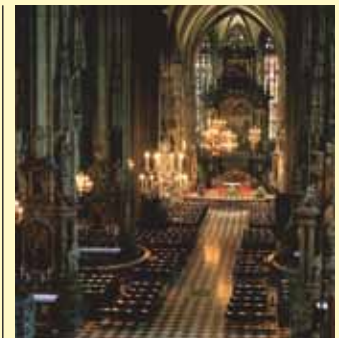
Служіння тих, хто співає в храмі, і, звичайно ж, служіння диригента церковного хору, дуже високе, і є нелегкою працею. Необхідно співати так, щоб своїм співом залучати тих, хто молиться, до Бога.

Величезне значення в цьому має майстерність керівника

церковного хору – диригента, який повинен не тільки володіти професіоналізмом, а й усвідомлювати, що його труд не просто робота, а й служіння Богу, Церкві, людям. Без сумніву, Ви є саме таким диригентом.

Щиро дякуємо Вам за Ваше служіння. Бажаємо Вам і наділі міцного здоров'я,

мудрості, духовних і тілесних сил, благополуччя, бадьорості духу, і всього самого доброго, світлого і прекрасного, щоб виконувати велику милість дану Вам від Господа: тру-дити-ся в храмі і прославляти ім'я Його святе на радість та спасіння вірних на многії і благії літа.



Українські священики Австрії



Традиційні духовні вправи для священиків візантійського обряду проходили цього року від неділі 7 жовтня до середи 10 жовтня у монастирі Гьотвайг. Проповідував під час духовних вправ отець-вінції отців єзуїтів, Маріус Талос SJ. Роздуми відбувалися над темою «Христова душа на Заході та Сході - Сповненість молитви».

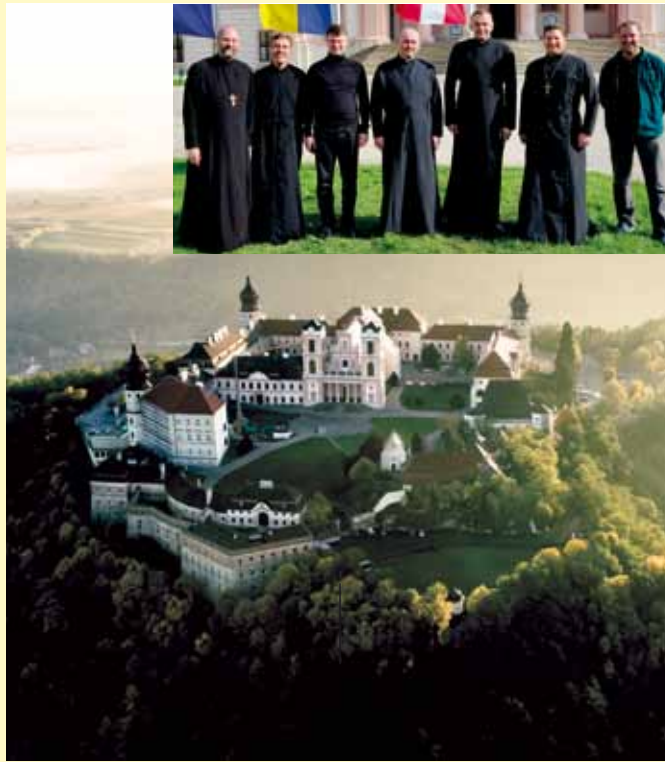
Під час духовних вправ було зроблено це фото усіх українських греко-католицьких священиків, які душпастирюють в Австрії. Зліва на право стоять: о. Юрій Коласа - протосин-

кел, душпастир у Лінці та Верхній Австрії; о. Тарас Шагала - центральний парох Парафії св. Варвари у Відні; о. Любомир Дутка - модератор римо-католицької парафії Пресвятої Родина у Відні;

о. Володимир Волошин - душпастир у Тіролі та Форарльберзі; о. Віталій Микитин - душпастир у Зальцбурзі; о. Олег Ковтун - сотрудник парафії св. Варвари у Відні та душпастир у Граці та Штирії; о. Іван Левко - душпастир у Нижній Австрії. Відсутній нововисвячений отець Джон Ревез, який душпастирює у Зальцбурзі.

Ukrainische Priester Österreichs

Von Sonntag, 7. Oktober bis Mittwoch 10. Oktober 2018 fanden im Stift Göttweig alljährige Exerzitien für die byzantinischen Priester statt. Dieses Jahr kam der Provinzial der rumänischen Ordensprovinz der Jesuiten, P. Marius Talos SJ, um mit den Priestern über das Thema „Anima Christi im Westen und Osten – Die Endgültigkeit des Gebets“ nachzudenken. Während der Exerzitien ist die Idee entstanden ein Foto mit allen in ganz Österreich dienenden ukrainischen griechisch-katholischen Priester zu machen.



Es sind von links nach rechts: Yuriy Kolasa Generalvikar, Seelsorger in Linz und Oberösterreich; Taras Chagala - Zentralpfarrer der Pfarre St. Barbara in Wien; Lyubomyr Dutka - Moderator der römisch-katholischen Pfarre zur Hl. Familie in Wien; Volodymyr Voloshyn - Seelsorger in Tirol und Vorarlberg; Vitaliy Mykytyn - Seelsorger in Salzburg; Oleh Kovtun - Kaplan der Pfarre St. Barbara in Wien und Seelsorger in Graz und Steiermark; Ivan Levko - Seelsorger in Niederösterreich. Abwesend ist der Neupriester John Reves, der in Salzburg tätig ist.

Vor genau 335 Jahren, am 12. September 1683, fand bei Wien eine der größten Schlachten der frühneuzeitlichen Weltgeschichte statt. Die christliche Koalition aus österreichischen, deutschen und polnisch-litauischen Truppen unter der Führung des polnischen Königs Johann III. Sobieski schlug die osmanische Armee. Die Niederlage bedeutete den Anfang vom Ende der türkischen Hegemonialpolitik. In dieser Schlacht haben auch die ukrainischen Kosaken teilgenommen. Im Gedenken an diese Ereignisse am 14. Oktober feierte, die ukrainische Gemeinde Wiens zusammen mit den Vertretern der ukrainischen Botschaft das Fest Mariä Schutz, das in der Ukraine seit kurzem auch allen ukrainischen Vertei-

Fest „Maria Schutz“ auf dem Leopoldsberg



digern geweiht ist. Die Vertreter der Botschaft legten Blumen zum Denk-

mal für die ukrainischen Kosaken auf den Leopoldsdorf. Danach wur-

de auch eine Göttliche Liturgie zum Fest Maria Schutz gefeiert.

Свято Прокрови Пресвятої Богородиці на Леопольдсберзі



Рівно 335 років тому, 12 вересня 1683 року, під Віднем відбулася одна з найбільших битв ранньомодерної історії світу, яка стала переломним моментом для Європи та всього християнства. Християнська коаліція, яка складалася з австрійських, німецьких та польсько-литовських військ під керівництвом короля Речі Посполитої Яна III. Собеського розбила османську армію. Ця поразка стала початком кінця турецьких завоювань в Європі. У цій битві, за історичними довідками, взяли участь й українські козаки. В пам'ять про ті події 14 жовтня, в день свята Покрова Пресвятої Богородиці, який віднедавна в Україні є і святом Захисників Вітчизни, українська громада Відня спільно з представниками українського посольства урочисто вшанувала українських воїнів. Представники української дипустанови здійснили урочисте покладання квітів до пам'ятника українським козакам, як символу усіх захисників України. Після цього на горі Леопольдсберг також відбулася літургія з нагоди свята Покрова Пресвятої Богородиці.



Palais Auersperg, 16. Februar 2019
Einlass ab 20.00, Beginn um 21.30

Ukrainischer Ball

Український бал

Buy tickets ukrainianball.at

Veranstalter: Gesellschaft Ukrainischer Jugend in Österreich



Поїздка в Маутхаузен

Так само 1 листопада відбулася парафіяльна поїздка до колишнього концентраційного табору в м. Маутхаузен. Саме тут, на цьому моторошному місці пам'яті, де невинні життя віддали тисячі людей у роки Другої світової війни, вірні української громади УКГЦ та польські вірні Римо-Католицької

громади з епархії Лінц вже вшосте зібралися на молитву прощення та вшанування загиблих. Молитовну зустріч започаткували настоятель польської громади Верхньої Австрії о. Герберт Сойка і генеральний вікарій греко-католиків Австрії о. Юрій Коласа. Цього року до спільної молитви приєдналися представники парафії Св.

Варвари з Відня на чолі з отцем парохом о. Тарасом Шаґалою. Після спільної святої Літургії представники обох громад по черзі відвідали польський та український меморіали, де відправили панахиду та реквієм й пом'янули хвилиною мовчання загиблих героїв. До спільного покладання квітів і свічок долучилися і представники по-

сольства України, пані консул Мирослава Зінкевич та посольства Польщі, консул Батломій Росік.

На зворотній дорозі парафіяни церкви Св. Варвари з Відня відвідали відпустову церкву Марія Тафел, де під час спільного Молебна до Богородиці помолилися про Боже благословення для всіх вірних парафій.



Пfarre fährt nach Mauthausen zur KZ-Gedenkstätte

Auch am 1. November 2018 wurde eine Fahrt der Pfarre zur Gedenkstätte im KZ Mauthausen organisiert. Bereits zum 6. Mal kam hier die ukrainische griechisch-katholische Gemeinde und die polnische röm.-katholische Gemeinde der Diözese Linz zusammen, um für die Versöhnung zwischen den beiden Nationen und für die hier Verstorbenen zu beten. Das gemeinsame Gebet wurde von Hw. Herbert Sojka CR, Seelsorger für die gesamte polnische Gemeinde in Oberösterreich, und GV Yuriy Kolasa, eingeleitet. Mitglieder



der Zentralpfarre St. Barbara von Wien zusammen mit Zentralpfarrer Dr. Taras Chagala schlossen sich diesem Gebet an. Die Feier begann mit einer gemeinsamen hl. Messe in der Kapelle des Konzentrationslagers Mauthausen. Danach besuchten Repräsentanten der Gemeinden die Gedenkstätten

für ihre Verstorbenen, legten Kränze nieder, zündeten Kerzen an und beteten dort das Gebet für die Verstorbenen zuerst im byzantinischen und dann im lateinischen Ritus. Konsulin Myroslava Zinkevych, Erste Botschaftssekretärin, Vertreterin der ukrainischen Botschaft und Konsul

Batłomiej Rosik, Vertreter der polnischen Botschaft nahmen ebenfalls an diesem Gebet teil. Bei der Rückfahrt besuchten die Mitglieder der Pfarre den Wallfahrtsort Maria Taferl und haben dort beim gemeinsamen Gebet eines Marienandacht ihrer Verstorbenen am Tag Allerheiligen gedacht.

Листопадовий чин 1918-2018 Вшанування могил героїв



Вже в четвертий рік поспіль українська скаутська організація Пласт у Австрії, разом із українцями усього світу відзначила роковини „Листопадового Чину“ – проголошення 01.11.1919 незалежної держави – Західно-Української Народної Республіки. Під час святкувань про-

водяться вуличні інтерактивні ігри, що відтворюють тогочасні події у Львові; пізнавальні лекції та відвідуються могили героїв національно-визвольних змагань України – Січових Стрільців і воїнів Української Галицької Армії та Української Народної Республіки, членів уряду ЗУНР та УНР, Пластунів та інших державних героїв XX-

го століття. Цього року Пласт дослідив стан поховань у Відні та околицях. Було встановлено стан збереження і терміни оренди 26 могил, з яких могила поручника артилериста УГА і Дієвої армії УНР Йогана Роттнігга перебувала на межі зникнення. Термін права на використання цієї могили закінчився у лютому 2018 року.

Керуючись старим гаслом Січових стрільців – „Не ридати – здобувати!“ Пласт розгорнув благочинну акцію „Врятуй могилу героя“ із збором коштів на продовження оренди могили на 10 років. Намагаючись привернути увагу української громади Відня до відповідального ставлення до могил українських героїв та пам’яті про них, було вирішено провести захід вшанування на території Центрального цвинтаря, де нахована найбільша кількість поховань – 16.

Пластовий захід „Листопадовий Чин 1918-2018“ 3-го листопада розпочався урочистим відкриттям біля Меморіалу Військового цвинтаря Героїв Австро-Угорської Армії 1 СВ на Центральфрідгофі. Сотрудник церкви Св. вмч. Варвари у Відні о. Олег Ковтун відслужив панахиду за душі усопших. Відбулось покладення квітів та свічок до меморіалу за участі представника посольства України у Австрії пана Тараса Жолобака. Далі учасників було поділено на чотири стежі, яким було роздано папки із особливим дорученням



– відвідати почесні могили. У папці була карта маршруту кожної стежі та конверти з біографіями похованих. Стежа Північ, якою командував Данило Максимчук вшанувала могили Германа

Рюлінга (1899-1944), Василя Черського (1870-1946), Антона Вариводи (1869-1936), Емілія Клуна (1885-1958). Стежа Захід, якою командував Тарас Піняжко вшанувала могили Йогана Роттніга (1899-1931), Івана Руменовича (1901-1951), Степана Мазуркевича (1896-1985), Всеволода Левицького (1881-1963). Стежа Південь якою командувала Оксана Водотика вшанувала могили Лонкадії Петрушевич (1864-1917), Едгара Моргенштерна (1899-1974), Петра Терещука (1875-1963). Стежа Схід, під командуванням Мирослава Колодія вшанувала могили Галини Мороз (1909-1931), Галини Сінгалевиц (1882-1962), Едмунда Шепаровича (1895-1967) і Теофіла Горникевича (1891-1969). Акція з вшанування могил українських героїв триває й надалі. Завдяки щедрим жертводавцям, та організаторам і учасникам Благочинної кави, проведеної спільно Пластом та парафією Св. вмч. Варвари вдалось зібрати необхідну суму для порятунку могили героя Йогана Роттніга. Далі триває акція з порятунку могил відомого українського віолончеліста Богдана Березницького (1887-1965) та дружини і дочки державного діяча ЗУНР Антіна Євгеновича Петрушевича – Франциски (1899-1949) і Анни (1919-2003).

Тарас Піняжко

Novemberereignisse 1918-2018 und Totengedenken

Bereits das vierte Jahr in Folge feierte die ukrainische Pfadfinderorganisation PLAST in Österreich gemeinsam mit Ukrainern rund um die Welt den Jahrestag der Ausrufung der unabhängigen Westukrainischen Volksrepublik am 1.11.1918. Im Rahmen der Feierlichkeiten werden traditionell diverse Veranstaltungen organisiert: Schnitzeljagd auf den Spuren der damaligen Lemberger Ereignisse, Informationsveranstaltungen, Besuche der Gräber von Helden des Befreiungskampfes in der Ukraine: darunter Soldaten der Sitsch-Schützen, der Ukrainischen Galizischen Armee und der Armee der Ukrainischen Volksrepublik, Mitglieder der Regierungen der Westukrainischen sowie der Ukrainischen Volksrepublik, PLAST-Mitglieder und andere Nationalhelden des 20. Jahrhunderts. Dieses Jahr suchte PLAST sechszwanzig Gräber in Wien und Umgebung auf und dokumentierte sowohl deren Zustand, als auch ihre Laufzeit, eines davon, das Grab des Artillerieleutnants Johann Rottnigg stand kurz vor der Auflösung. Nach dem Motto einer alten Losung der Sitsch-Schützen - «Nicht verzagen – Taten starten!» - rief PLAST die Spendenaktion «Rettet das Heldengrab» ins Leben, um die Grabnutzung um weitere zehn Jahre verlängern zu können. Um die Aufmerksamkeit der Ukrainischen Gemeinschaft in Wien auf das Gedenken an die ukrainischen Helden und deren Gräber zu lenken, wurde ein Treffen zu deren Huldigung auf dem Wiener Zentralfriedhof veranstaltet, wo sich sechzehn der Gräber befinden.

Die PLAST-Veranstaltung “November 1918-2018” am 3. November auf dem Zentralfriedhof begann mit einer feierlichen Eröffnung beim Denkmal des Soldaten-Friedhofs der Österreichisch-Ungarischen Armee aus dem Ersten Weltkrieg. Oleh Kovtun, Kaplan der Sankt Barbara Kirche in Wien, hielt ein Seelengedenken ab. Vor dem Denkmal wurden gemeinsam mit Taras Zholubak, einem Vertreter der Botschaft der Ukraine in Österreich, Blumen und Kerzen niedergelegt.

Danach wurden die Teilnehmer in vier Gruppen unterteilt, jede davon wurde ehrenvoll damit beauftragt, einige der Heldengräber aufzusuchen. Dafür erhielt sie eine Karte und ein Kuvert mit den Biografien der betreffenden Helden. Die Gruppe Nord, ange-

führt von Danylo Maksymchuk, besuchte die Gräber von Herman Rüling (1899-1944), Basil Czerski (1870-1946), Anton Wariwoda (1869-1936) und Emil Klun (1885-1958). Die Gruppe West, angeführt von Taras Pynyazhko besuchte die Gräber von Johann Rottnigg (1899-1931), Iwan Rumenovic (1901-1951), Stefan Mazurkiewicz (1896-1985) und Lewicki Wsewolod (1881-1963). Die Gruppe Süd, angeführt von Oksana Vodotyka, besuchte die Gräber von Lonkadia Petruszewicz (1864-1917), Edgar Morgestern (1899-1974), Petro Tereszczuk (1875-1963). Und die Gruppe Ost, unter dem Kommando von Myroslav Kolodiya, besuchte die Gräber von Helene Moroz (1909-1931), Helene Singalewycz (1882-1962), Edmund Szeparowicz (1895-1967) und Theophil Hornykiewicz (1891-1969).

Die Huldigung der Gräber ukrainischer Helden geht weiter. Dank der großzügigen Spender, der Organisatoren und Teilnehmer des karitativen Pfarrkaffees, welches von PLAST gemeinsam mit der Pfarre Sankt Barbara durchgeführt wurde, konnten das Grab von Johann Rottingg gerettet werden. Aktuell läuft eine Sammelaktion für die Rettung des Grabes des berühmten ukrainischen Violoncellisten Bohdan Bereznicki (1887-1965) und jener von Antin Jewhenowytsh Petruschewytsh' Ehefrau Franziska (1899-1949) und ihrer Tochter Anna (1919-2003), Petruschewytsh war Politiker der Westukrainischen Volksrepublik.

Taras Pynyazhko



Beim letzten karitativen Pfarrkaffee

Команда з Австрії стала переможцем діаспорного чемпіонату з футболу



ЩИРО ВІТАЄМО НАШУ КОМАНДУ З ПЕРЕМОГОЮ!

Закінчився VII чемпіонат світу з футболу серед українських діаспорних команд. Він тривав із 19 по 25 серпня в Ірпені Київської області. За перемогу боролися 12 команд української діаспори з Ізраїлю, Іспанії, США, Польщі, Молдови, Білорусі, Чехії, Естонії, Болгарії, Об'єднаних Арабських Еміратів та Австрії. Перемогла на ньому австрійська команда.

Команда з Австрії, основу якої складала футбольна команда Спортивно-культурного товариства „Україна Відень“ (SKV Ukraine Wien) вдруге взяла участь у чемпіонаті та перемогла! Надзвичайно символічно та знаково, що на фінальному матчі в Ірпені у День Незалежності України, перемогу хлопці здобули граючи у жовто-синій формі.

ДОВІДКА: Спортивно-культурне товариство „Україна Відень“ (SKV Ukraine Wien) було створено в 2013 році. Тоді ж футбольна команда SKV Ukraine Wien була заявлена парафією св. Варвари на участь у футбольній лізі Віденської Архієпархії (DSG Liga), яка є однією з ліг Віденського футбольного союзу. У цій лізі команда виступає вже п'ятий рік та на сьогодні об'єднує близько сорока футболістів-українців. В DSG-лізі на даний момент існує 5 ліг та приймає участь 146 команд.



Мета створення команди полягала в більш тісному спілкуванні та підтримці співвітчизників які проживають у Відні. Серед гравців є студенти, працівники будівельних професій, музиканти, менеджери туристичного бізнесу та банківської сфери. Приєднатися до команди можна звернувшись за номером +436763938964.

Treffen ehemaliger ukrainischer Pfarrjugend bei „Elvira's ukrainischer Küche“



Weitere Impressionen auf der nächsten Seite!

Ein Treffen mit „alten“ Freunden unserer ukrainischen Kirchengemeinde zu organisieren war schon lange mein Anliegen. Also rief ich meinen Freund Sepp Pongratz an, den ich mit dieser Idee gleich begeistern konnte. So fixierten wir den Termin am 31. Oktober 2018, unter dem Motto „in alter Frische!“ Und dann hofften wir auf regen Besuch. Unsere Erwartung wurden weit übertroffen, denn es erschienen alle 22 Freunde. Gefreut haben wir uns auch über unseren Ehrengast, Pfarrer Dr. Taras Chagala.

Erhard Steinhagen

Nächster Treff ist im Frühjahr 2019! Gäste sind herzlich willkommen!



„IN ALTER FRISCHE“ BEI ELVIRA'S UKRAINISCHER KÜCHE



Ihor und Motria Hnatyszyn



*Dr. Taras Chagala, Christine Widholm,
Ihor und Motria Hnatyszyns, Sepp Pongratz*



Sepp Pongratz, Martha und Dr. Ihor Tarko



Vorne links: Gregor Sawka



Eva und Erhard Steinhagen



Dr. Wuschl und Anita Rosner



*Christine Pongratz, Wolodemyr Ivanovicz
Ihor Krychtiuk*



Dzwinka Strujak und Erhard Steinhagen

Österr. Post AG, Info.Mail, Entgelt bezahlt - P.b.b.



Medieninhaber
Herausgeber

GRIECH.-KATH. ZENTRALPFARRE ST. BARBARA
1010 Wien, Riemergasse 1-3/11, Tel.: +43 1 512 21 33

Für den Inhalt verantwortlich
Gestaltung, Layout
Fotos
Auflage, Erscheinungsart
Erscheinungsort

Pfarrer Dr. Taras CHAGALA, pfarre@st-barbara-austria.org
Ing. Erhard STEINHAGEN, +43 664 540 61 62, e@steinhagen.at
Archiv, privat
600 Stk., 2 x jährlich
Wien

Offenlegung der Blattlinie gemäß § 25 Absatz 4 Mediengesetz: „ST. BARBARA“ der griech.-kath. Zentralpfarre St. Barbara zu Wien
Unternehmensgegenstand: Herausgabe und Vertrieb des periodischen Druckwerkes „ST. BARBARA“ der griech.-kath. Zentralpfarre.
Grundlegende Richtung: Offizielles Mitteilungsorgan der Pfarre St. Barbara.
Urheberrecht: Alle in diesem Medium veröffentlichten Inhalte sind urheberrechtlich geschützt.